

Ocho estrofas al Señor Surya

Melodía compuesta por Gurumayi Chidvilasananda

Suryashtakam

Ocho estrofas al Señor Surya

Estrofa 1

आदिदेव नमस्तुभ्यं प्रसीद मम भास्कर ।

दिवाकर नमस्तुभ्यं प्रभाकर नमोऽस्तु ते ॥

*ādideva namas tubhyaṁ prasīda mama bhāskara |
divākara namas tubhyaṁ prabhākara namo 'stu te ||*

Oh, Señor primordial, ¡saluciones a ti! Sé benévolo conmigo.
¡Saluciones a ti, creador de los días y de la luz!

Estrofa 2

सप्ताश्वरथमारूढं प्रचण्डं कश्यपात्मजम् ।

श्वेतपद्मधरं देवं तं सूर्यं प्रणमाम्यहम् ॥

*saptāśva-ratham ārūḍhaṁ pracanḍaṁ kaśyapātmajam |
śveta-padma-dharaṁ devaṁ taṁ sūryaṁ praṇamāmy aham ||*

Me inclino ante el Señor Surya,
quien monta un carruaje tirado por siete caballos,
el magnífico hijo del sabio Kashyapa,
y quien es la deidad radiante sosteniendo un loto blanco.

Estrofa 3

लोहितं रथमारूढं सर्वलोकपितामहम् ।
महापापहरं देवं तं सूर्यं प्रणमाम्यहम् ॥

*lohitaṁ ratham ārūḍhaṁ sarva-loka-pitāmaham |
mahāpāpa-haraṁ devaṁ taṁ sūryaṁ praṇamāmy aham ||*

Me inclino ante el Señor Surya, quien monta un carruaje rojo,
es abuelo de todos los mundos y remueve las grandes faltas.

Estrofa 4

त्रैगुण्यं च महाशूरं ब्रह्माविष्णुमहेश्वरम् ।
महापापहरं देवं तं सूर्यं प्रणमाम्यहम् ॥

*trai-guṇyaṁ ca mahāśūraṁ brahmā-viṣṇu-maheśvaram |
mahāpāpa-haraṁ devaṁ taṁ sūryaṁ praṇamāmy aham ||*

Me inclino ante el Señor Surya,
el gran guerrero que posee las tres cualidades;
quien remueve las grandes faltas;
y es Brahman, Vishnu y Shiva.

Estrofa 5

बृंहितं तेजःपुञ्जं च वायुमाकाशमेव च ।
प्रभुं च सर्वलोकानां तं सूर्यं प्रणमाम्यहम् ॥

*br̥hitaṁ tejaḥ-puñjaṁ ca vāyumaākāśameva ca |
prabhuṁ ca sarva-lokānāṁ taṁ sūryaṁ praṇamāmy aham ||*

Me inclino ante el Señor Surya, la personificación expandida del fulgor
quien es el viento y el firmamento y el Señor de todos los mundos.

Estrofa 6

बन्धूकपुष्पसङ्काशं हारकुण्डलभूषितम् ।
एकचक्रधरं देवं तं सूर्यं प्रणमाम्यहम् ॥

*bandhūka-puṣpa-saṅkāśaṁ hāra-kuṇḍala-bhūṣitam /
eka-cakra-dharaṁ devaṁ taṁ sūryaṁ praṇamāmy aham ॥*

Me inclino ante el Señor Surya,
quien brilla como la flor carmesí del mediodía
quien luce adornado con guirnaldas y aretes,
quien posee un carruaje de una sola rueda.

Estrofa 7

तं सूर्यं जगत्कर्तारं महातेजःप्रदीपनम् ।
महापापहरं देवं तं सूर्यं प्रणमाम्यहम् ॥

*taṁ sūryaṁ jagat-kartāraṁ mahātejah-pradīpanam |
mahāpāpa-haraṁ devaṁ taṁ sūryaṁ praṇamāmy aham ॥*

El Señor Surya, creador del universo,
brilla con gran refulgencia, elimina las grandes faltas.
Ante ese Señor, me inclino.

Estrofa 8

तं सूर्यं जगतां नाथं ज्ञानविज्ञानमोक्षदम् ।
महापापहरं देवं तं सूर्यं प्रणमाम्यहम् ॥

*taṁ sūryaṁ jagatāṁ nāthaṁ jñāna-vijñāna-mokṣadam /
mahāpāpa-haraṁ devaṁ taṁ sūryaṁ praṇamāmy aham ॥*

El Señor Surya, el maestro de los mundos,
elimina los grandes pecados e imparte conocimiento,
sabiduría y liberación.
Ante ese Señor, me inclino.

Estrofa 9

सूर्याष्टकं पठेन्नित्यं ग्रहपीडाप्रणाशनम् ।

अपुत्रो लभते पुत्रं दरिद्रो धनवान्भवेत् ॥

*sūryāṣṭakam paṭhen nityam graha-pīḍā-praṇāśanam |
aputro labhate putram daridro dhanavān bhavet ||*

Se deben cantar siempre las *Ocho estrofas al Señor Surya*,
quien destruye las influencias negativas causados por los planetas.
Al cantar este himno, le es concedido un hijo a la persona sin descendencia,
y la persona pobre se vuelve rica.

Estrofa 10

आमिषं मधुपानं च यः करोति रवेर्दिने ।

सप्तजन्म भवेद्रोगी प्रतिजन्म दरिद्रता ॥

*āmiṣam madhu-pānam ca yaḥ karoti raver dine |
sapta-janma bhaved rogī pratijanma daridratā ||*

Quien coma carne y beba alcohol
en el día dedicado al Sol,
se enfermará durante siete vidas, y será infeliz en cada una de ellas.

Estrofa 11

स्त्रीतैलमधुमांसानि यस्त्यजेत्तु रवेर्दिने ।

न व्याधिः शोकदारिद्र्यं सूर्यलोकं स गच्छति ॥

*strī-taila-madhu-māmsāni yas tyajet tu raver dine |
na vyādhiḥ śoka-dāridryam sūrya-lokam sa gacchati ||*

Quien renuncie a las mujeres, a la comida grasosa, al alcohol y a la carne
en el día dedicado al Sol,
nunca será tocado por la enfermedad, por la aflicción ni la pobreza.
Esa persona alcanzará el reino del Sol.

इति श्रीशिवप्रोक्तं सूर्याष्टकं संपूर्णम् ॥

iti śrī-śiva-proktaṁ sūryāṣṭakam sampūrṇam ॥

Ahora se han completado las *Ocho estrofas al Señor Surya*
impartidas por Shri Shiva.

©SYDA Foundation®. Derechos reservados.

Introducción de Elizabeth Grimbergen

El sol y su aparente recorrido a lo largo del cielo sobre nosotros es uno de los símbolos primordiales y más poderosos de nuevos comienzos. El sol brinda la luz que sostiene toda vida. En las tradiciones espirituales de la India al sol se le venera como a un dios, el Señor Surya, quien fue descrito por primera vez en el *Rig Veda*, una de las escrituras más antiguas que existen.

Se dice que el Señor Surya es magnificente. En el *Suryashtakam*, un canto en su alabanza, al Señor Surya se le representa sosteniendo un loto, símbolo de pureza, y montando un brillante carruaje jalado por siete caballos. Está rodeado de rayos solares radiantes y resplandecientes.

El *Suryashtakam* que se presenta en esta página proviene del *Samba Purana*. Este texto sagrado narra la historia de Samba, un hijo del Señor Krishna afectado por una enfermedad que le producía debilitamiento. Al seguir la guía del sabio celestial Nárada, Samba adoró al Señor Surya en la orilla del río Chenab. Tras doce años de súplica, el Señor Surya apareció frente a Samba y lo curó de su enfermedad.

Las ocho estrofas (*ashtakam*) de este himno celebran las cualidades divinas del Señor Surya, su poder nutricional y su luz sanadora, tanto en el exterior como en el interior. Al cantar las estrofas del *Suryashtakam* nosotros también invocamos las

bendiciones del Señor Surya —salud vibrante, abundancia esplendorosa, valentía inquebrantable, fortaleza vigorosa, e inteligencia penetrante— así como sabiduría y liberación espiritual.

Cuando contemplo al Señor Surya lo que me asombra es que la misma luz del sol que sostiene la vida sobre este planeta es también la luz por la que los seres humanos son capaces de ver y percibir. Es luz lo que conecta al observador y lo observado, al conocedor y lo conocido. En sánscrito una de las palabras para “luz” es *prakasha*. Es *prakasha* lo que revela los árboles que veo cuando miro al exterior por mi ventana. Inseparable de *prakasha* está *vimarsha*, el poder de la conciencia. *Vimarsha* es lo que me permite saber que las formas que veo son árboles.

De acuerdo con las tradiciones espirituales de la India, *prakasha* y *vimarsha* son aspectos de la Conciencia universal. Es el Ser consciente que atestigua e ilumina todos nuestros estados mentales, así como nuestras percepciones y sensaciones.

Para mí, el sol es una metáfora de esta luz suprema de la Conciencia que permea el cielo interior de mi mente y hace posible que reconozca los objetos que veo. Cuando este mismo poder de conciencia se dirige hacia el interior por medio del canto o la meditación, es el poder por el cual percibo a mí Ser más profundo. Así, la imagen del Señor Surya representa también la luz del conocimiento espiritual que triunfa sobre la oscuridad de la ignorancia y la limitación.

Cada uno de los versos del *Suryashtakam* es una pepita de oro para contemplar. Una de las frases que destaca es la descripción del Señor Surya como “aquel que elimina las faltas”, una frase que recuerda la historia de cómo Samba fue curado de su enfermedad por el Señor. El sol es un agente sanador tanto del cuerpo como de la mente. Al remover nuestras faltas, *papas*, nos convertimos en seres completos y radiantes. Nuestras limitaciones se disuelven y somos capaces de percibir nuestra propia naturaleza resplandeciente.

Como el sol que siempre está brillando en algún lugar, la luz suprema de la Conciencia, el Ser, está siempre presente, iluminado nuestro corazón y nuestra mente.

